

A close-up photograph of a wooden chair, showing the backrest and seat. The wood has a light, natural finish and a prominent grain pattern. A small metal fastener is visible on the left side of the backrest. The background is plain white.

**Holz
Wood
Bois**

vitra.

Der Werkstoff Holz

Jeder Baum hat seinen eigenen Charakter: kein Stück Holz sieht aus wie das andere. Das lieben wir ganz besonders am Werkstoff Holz, aus dem wir hochwertige Möbel herstellen.

Wood as a material

Every tree has its own character. Thus, no two pieces of wood are ever alike. This is what we particularly love about wood as a material, and why we use it to make high-grade furniture.



Le bois, un matériau

Chaque arbre a son propre caractère : il n'existe pas deux pièces de bois identiques. C'est la qualité particulièrement appréciée de ce matériau que nous utilisons pour produire des meubles de grande qualité.





Lounge Chair & Ottoman



Das Naturprodukt Holz

Vitra verwendet überwiegend europäische Hölzer mit einer sichergestellten nachhaltigen Nutzung: Buche, Eiche, Esche und Schweizer Birnbaum. Sie werden nur in dem Masse gerodet, wie junge Bäume nachwachsen können.

Palisander setzen wir nach langer Pause wieder für den Eames Lounge Chair ein, seitdem die internationale Organisation FSC die umwelt- und sozialverträglichen Kriterien für Anbau und Rodung garantiert.

Wir produzieren Möbel mit Furnieren in unterschiedlichen Strukturen und Farbtönen auf der Basis von Dreischicht-Feinspanplatten in E1-Qualität. Ein Verfahren, das ökologisch und ökonomisch Sinn macht, denn die Herstellung millimeterfeiner Furnierplatten nutzt jeden Stamm optimal: Aus jedem Kubikmeter Holz entstehen zwischen 800 und 1000 Quadratmeter Furnier.

Wood as product of nature

Vitra uses primarily European woods produced using certified sustainable forestry practices, namely beech, oak, ash and Swiss pearwood. The trees are felled only to the extent that young trees are able to grow to replace them. After a long break, we are again using rosewood for the Eames Lounge Chair, since the international organization FSC now guarantees the environmentally and socially responsible criteria for planting and foresting. We produce furniture with veneers in a variety of grains, textures and shades on the basis of tri-ply fine particle board that complies with the E1 standard. This is a process which makes ecological and economic sense, as the production of millimeter-thin veneer panels makes optimal use of every log. Every cubic meter of wood produces between 800 and 1000 square meters of veneer.

Le bois, un produit naturel

Vitra utilise principalement des bois européens dont l'exploitation durable est garantie : du hêtre, du chêne, du frêne et de l'alisier. Ils sont abattus au rythme où les jeunes arbres poussent pour les remplacer. Après une longue pause, nous réutilisons le palissandre pour l'Eames Lounge Chair, après que l'organisation internationale FSC ait garanti une plantation et un abattage responsables du point de vue environnemental et social. Nous produisons des meubles avec des placages aux structures et aux nuances diverses, sur la base de panneaux de particules fines à trois couches de qualité E1. Ce procédé est rationnel au niveau écologique et économique, la fabrication de placages de quelques millimètres d'épaisseur permettant d'utiliser chaque tronc de manière optimale. Un mètre cube de bois permet de produire entre 800 et 1000 mètres carrés de placage.



Nelson Bench



Antony



Guéridon, Standard

Das astreine Furnier

Holz, das sich zur Furnierherstellung eignet, muss astrein sein. Die Stämme werden nach strengen Kriterien bewertet und in möglichst fehlerfreie Blöcke geteilt. Dieser Prozess, das Zurichten, erfordert erfahrene Fachleute: Die Kenntnis der spezifischen Eigenschaften verschiedener Hölzer und der Auswirkungen von natürlichen Einflüssen ist Voraussetzung für ein hochwertiges Endprodukt.



Plywood Group

The knotless veneer

Wood destined for use as veneer must not contain any knots. The logs are evaluated according to strict criteria and divided into blocks which are as flawless as possible. This process of squaring requires experienced, specialist staff. Knowledge of the specific properties of different woods and the effects of natural influences is a precondition for a high-quality final product.

Placage sans nœuds

Le bois convenant à la fabrication du placage ne doit comporter aucun nœud. Les troncs sont sélectionnés selon des critères sévères et divisés en blocs si possible exempts de défauts. Ce processus appelé « débiter un tronc » requiert des spécialistes expérimentés. Il faut connaître les propriétés de chaque bois et l'impact des influences naturelles pour obtenir un produit final de grande valeur.



Das Feingefühl für grobe Stämme

Zuerst wird der Block für Geschmeidigkeit und Farbe gekocht, dann gehobelt, damit er glatt auf dem Messertisch liegt, und schliesslich „gemessert“. Die Messer müssen bis auf 0,1 mm genau eingestellt und je nach Holzart in bestimmten Winkeln geschliffen sein. Anschliessend kommen die Furnierblätter in den Trockner, wo sie gebügelt und gepresst werden.

Sure feel for heavy logs

First, the block is boiled to ensure pliability and true color, then planed so that it lies flat on the cutting table, and finally “knifed.” The knives must be set at exactly 0.1 mm and the blades ground at particular angles according



to the wood type. Finally, the veneer sheets are placed in the dryer, where they are ironed and pressed.

Des troncs qui demandent du doigté

Le bloc est tout d'abord étuvé pour lui donner de la souplesse et sa teinte définitive, puis il est raboté pour être bien lisse sur la table de scie et finalement scié. Les scies doivent être réglées à 0,1 mm exactement et affûtées selon un angle bien précis en fonction des essences. Les feuilles de placage sont ensuite placées dans un séchoir où elles sont repassées et pressées.





Rocking Stools

Jeder Zoll ein Unikat

Das fertige Furnier stellt einen hohen Wert dar, da bei der Herstellung bis heute viele Arbeitsschritte in Handarbeit notwendig sind. Vor der Taxierung nach Preis und Qualität werden die Furnierblätter beschnitten, gebündelt und gemessen. Ein Computer ermittelt mit Hilfe einer Photozellen-Messung den Quadratmeterinhalt. Standards in Bezug auf Länge, Dimension und Qualität erleichtern das Sortieren.

Every inch is unique

The finished veneer represents a high-value product, because even today, many steps in the production process have to be performed by hand. Before the price and quality are rated, the veneer sheets are cut, bound and measured. A computer calculates the number of square meters with the help of a photocell measurement. Standards regarding length, size and quality make sorting the sheets easier.

Chaque placage est unique

Le placage est un produit d'une grande valeur, car aujourd'hui encore, la fabrication d'un placage passe par de nombreuses étapes manuelles. Les feuilles de placage sont coupées, liées et mesurées avant que leur prix et leur qualité ne puissent être évalués. A l'aide d'une cellule photoélectrique, un ordinateur mesure la surface de la feuille. Des normes en matière de longueur, de dimension et de qualité simplifient le tri.

Holz reagiert natürlich

Holz ist langlebig, besonders wenn man seine Qualitäten richtig nutzt. Möbel aus Holz reagieren auf ihre Umgebung: Sie verändern beispielsweise durch Lichteinwirkung ihre Farbe. Und sie besitzen die Fähigkeit, ihren eigenen Feuchtigkeitsgehalt dem der Umgebung anzupassen. Auf allzu grosse Schwankungen in Temperatur und Feuchtigkeit reagieren sie hingegen mit Rissen und Verzug. Vitra versiegelt seine Furniere mit einer hochwertigen Lackierung. Zur Reinigung genügt deshalb ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch und bei stärkerer Verschmutzung ein mildes Spülmittel. Nasse Oberflächen sollten mit einem Lappen nachgetrocknet werden.

Wood reacts naturally

Wood has a long life, especially when its qualities are used properly. Wooden furniture responds to its surroundings. For example, it changes its color with the effects of light. And it has the ability to adjust its own moisture content to that of its environment. However, they react to excessive fluctuations in temperature and humidity by cracking and warping. Vitra seals its veneers with a high-quality lacquer. And a soft, slightly damp cloth is therefore sufficient to clean them. A mild detergent may be used for tougher stains. Wet surfaces should be dried with a cloth.

Le bois réagit de manière naturelle

Le bois est un matériau durable, en particulier lorsqu'on sait profiter de ses qualités. Les meubles en bois réagissent à leur environnement : leur teinte évolue par exemple sous l'influence de la lumière. Ils ont en outre la capacité d'adapter leur teneur en humidité à celle de leur environnement. Par contre, ils réagissent aux fluctuations de température et d'humidité trop importantes en se fissurant et en se déformant. Vitra applique une laque de grande qualité sur ses placages. Pour l'entretien, un chiffon doux légèrement humide suffit donc, un détergent léger peut être utilisé pour les salissures plus importantes. Les surfaces mouillées doivent être séchées au moyen d'un chiffon.

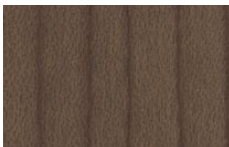


Screen, Stool

Home Collection



Ahorn
maple
érable



Ahorn nussbaumfarben gebeizt
maple stained walnut colour
érable teinté noyer



Ahorn rot
red maple
érable rouge



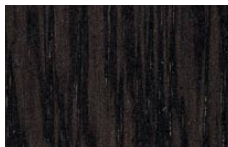
Birke natur
natural birch
bouleau naturel



Eiche
oak
chêne



Eiche natur, Naturholzeffekt
natural oak, natural wood effect
chêne naturel, effets bois naturel



Eiche dunkel, Naturholzeffekt
dark oak, natural wood effect
chêne foncé, effets bois naturel



Esche natur
natural ash
frêne naturel



Esche rot
red ash
frêne rouge



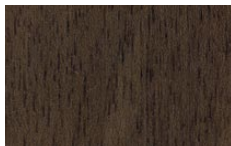
Esche schwarz
black ash
frêne noir



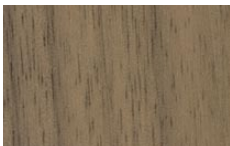
Kirschbaum
cherry
cerisier



Kirschbaum schwarz
black cherry
cerisier noir



Nussbaum
walnut
noyer

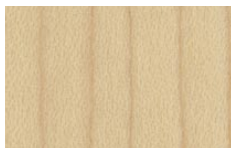


Nussbaum weiss pigmentiert
walnut stained white
noyer pigmenté blanc



Santos Palisander
Santos Palisander
santos palissandre

Office Collection



Kanadischer Ahorn
canadian maple
érable canadien



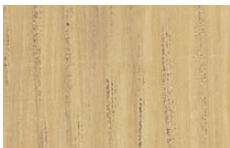
Schweizer Birnbaum
swiss pear
alisier



Buche bianco
bianco beech
hêtre bianco



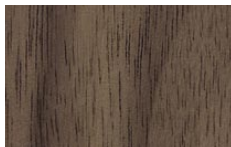
Buche natur
natural beech
hêtre naturel



Eiche hell
light oak
chêne clair



Eiche natur
natural oak
chêne naturel



Amerikanischer Nussbaum
american walnut
noyer américain

www.vitra.com
email: info@vitra.com

Vitra International AG
Klünenfeldstrasse 22
CH-4127 Birsfelden
Tel. +41 (0)61 377 00 00
Fax +41 (0)61 377 15 10

Vitra Ges.m.b.H.
Pfeilgasse 35
A-1080 Wien
Tel. +43 (0)1 405 75 14
Fax +43 (0)1 405 75 14 11

NV Vitra Belgium SA
Woluweaan, 137
B-1831 Diegem
Tel. +32 (0)2 725 84 00
info@vitra.be

Vitra AG
Klünenfeldstrasse 22
CH-4127 Birsfelden
Tel. +41 (0)61 377 00 00
Fax +41 (0)61 377 15 10

Showroom
Pelikanstrasse 10
CH-8001 Zürich
Tel. +41 (0)44 277 77 00
Fax +41 (0)44 277 77 09

Vitra koncept, s.r.o.
Komonardů 32
CZ-170 00 Praha 7
Tel. +420 266 712 755
Fax + 420 266 712 754

Vitra GmbH
Charles-Eames-Strasse 2
D-79576 Weil am Rhein
(Tel. 00 800 22 55 84 87)
Tel. +49 7621 702 3800
Fax +49 7621 702 3242

Showroom
Baseler Arkaden
Gutleutstrasse 89
D-60329 Frankfurt am Main
Tel. +49 (69) 586046-0
Fax +49 (69) 586046-25

Vitra Hispania S.A.
Calle Marqués de Villamejor, 5
E-28006 Madrid
Tel. +34 91 426 45 60
Fax +34 91 578 32 17

Showroom
Plaza Comercial 5
E-08003 Barcelona
Tel. +34 93 268 72 19
Fax +34 93 268 81 39

Av. Almirante Reis, 114-4°G
P-1150-023 Lisboa
Tel. +351 96 662 28 40
Fax +351 21 816 29 82

Vitra
40, rue Violet
F-75015 Paris
Tel. +33 (0)1 56 77 07 77
Fax +33 (0)1 45 75 50 56

Vitra Ltd.
30 Clerkenwell Road
London EC1M 5PG - GB
Tel. +44 (0)20 7608 6200
info_uk@vitra.com

Vitra International AG
Magyarország Kereskedelmi
Képviselő
Graphisoft Park, GE épület
Záhony u. 7.
HU-1031 Budapest
Tel. +36 1 430 0476
Fax +36 1 430 0477

Vitra International AG
Lavelle Heights
4/1, Lavelle Road
IN-Bangalore 560001
Tel. +91 (80) 4112 0615
Fax +91 (80) 4112 0616

416, The Great Eastern Galleria
Sector 4, Nerul
IN-Navi Mumbai 400706
Tel. +91 (22) 277 101 03
Fax +91 (22) 277 101 04

Showroom
Vitra International AG
First Floor S-36
Green Park Main
IN-New Delhi - 110016
Tel. + 91 011 268 515 81
Fax + 91 011 268 515 83

Vitra
Juan Vazquez de Mella #481
Local 201-B
Col. Los Morales Polanco
MX-11510 Mexico DF
Tel. + 5255 (5281) 4885

Vitra (Nederland) B.V.
De Oude Molen 2
NL-1184 VW Ouderkerk
aan de Amstel
Tel. +31 (0)20 517 44 44
info@vitra.nl

Vitra Scandinavia AS
Stortingsgaten 30
N-0161 Oslo
Tel. +47 23 11 58 70
Fax +47 23 11 58 79

Vitra International AG
Spółka Akcyjna
Przedstawicielstwo w Polsce
Ul. Burakowska 5/7
PL-01-066 Warszawa
Tel. +48 22 887 10 64
Fax +48 22 887 10 65

Vitra Furniture (Shanghai) Co., Ltd.
338 Nanjing West Road
Tian An Center
Room 803-804
PRC-Shanghai 200003
Tel. +86 21 6359 6870
Fax +86 21 6359 6872

Vitra International AG
Capital Plaza Business Center
4th Floor, Office 432
4th Lesnoy Pereulok, 4
RU-125047 Moscow

Vitra Furniture Pte. Ltd.
72 Tras Street
Singapore 079011
Tel. +65 6536 2189
Fax +65 6535 5447

Vitra Inc.
29 Ninth Avenue
New York, NY 10014 - USA
Tel. +1 212 463 5700
Fax +1 212 929 6424

8753 Washington Boulevard
Culver City, CA 90232 - USA
Tel. +1 310 839 3400
Fax +1 310 839 3444

557 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133 - USA
Tel. +1 415 296 0711
Fax +1 415 296 0709

Merchandise Mart
10th Floor, Space 124
Chicago, IL 60654 - USA
Tel. +1 312 645 1245
Fax +1 312 645 9382